

783
SOCIÉTÉ DES SCIENCES HISTORIQUES ET PHILOLOGIQUES UKRAINIENNE
À PRAGUE

Григорий Сковорода

САД БОЖЕСТВЕННЫХ ПѢСНЕЙ,
ПРОЗЯБШІЙ ИЗ ЗЕРН СВЯЩЕННАГО
ПИСАНІЯ



ПРАГА 1941

ВИДАННЯ УКРАЇНСЬКОГО ІСТОРИЧНО-ФІЛОЛОГІЧНОГО ТОВАРИСТВА В ПРАЗІ

Видання Українського Історично-Філологічного Товариства в Празі.

1. Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі за перший рік його діяльності (від 30. травня 1923 р. до 31 травня 1924 р.). 1924 р., ст. 13.
2. Д. Дорошенко — Л. Білецький. Памяти академика Миколи Сумцова. 1925 р.
3. І. Мірчук. Г. С. Сковорода (Замітки до історії української культури). 1925 р.
4. В. Біднов. „Устное повѣствованіе запорожца Н. Л. Коржа“ та його походження й значіння. 1925 р., ст. 28.
5. Л. Білецький. Основи української літературно-наукової критики. Впровід. 1925 р.
6. В. Щербаківський. Основні елементи орнаментатії українських писанок та їхнє походження (Студія). 1925 р., ст. 32.
7. Л. Чикаленко. Техника орнаментування керамічних виробів Мізинських неолітичних селищ. 1925 р., ст. 11.
8. Д. Антонович. З історії церковного будівництва на Україні. Вип. I. 1925 р.
9. Ф. Слюсаренко. Грецька федеральна конституція кінця IV віку пер. Хр. 1925 р.
10. С. Смаль Стоцький. Ритмика Шевченкової поезії. 1926 р., ст. 44.
11. Праці Українського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік перший (1923—1924). Том I. 1926 р., ст. 210.
12. Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі за другий рік його діяльності. 1926 р., ст. 14.
13. Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі за третій рік його діяльності. 1927 р., ст. 13.
14. Шостий рік діяльності Українського Історично-Філологічного Товариства в Празі.
15. Річне Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік четвертий (1926—1927). 1930., ст. 20.
16. Річне Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік п'ятий (1927—1928). 1930 р., ст. 14.
17. Річне Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік шостий (1929—1930). 1930 р., ст. 32.
18. Річне Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік восьмий (1930—1931). 1931 р., ст. 32.
19. Дискусія над питанням: „Откоуду есть пошья руская земля...“ 1931., ст. 30.
20. Річне Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік дев'ятий (1931—1932). 1933 р., ст. 24.
21. Річне Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік десятий (1932—1933). 1933 р., ст. 16.
22. Річне Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік одинадцятий (1933—1934). 1934 р., ст. 16.
23. Річне Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік дванадцятий (1934—1935). 1935 р., ст. 16.
24. Памяти професора Василя Біднова. 1936 р., ст. 32.
25. Річне Sprawozdania Ukrainського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік тринадцятий (1935—1936). 1936 р., ст. 16.
26. С. Смаль Стоцький. Останній рік Шевченкової поетичної творчості. 1937 р.
27. І. Мірчук. Чи можливі синтетичні суди a priori? 1937 р., ст. 8.
28. М. Антонович. Матеріали до вербування українців у пруську армію XVIII в.
29. Д. Дорошенко. Степан Опара, невдалий гетьман Правобережної України. 1937 р.
30. Б. Крупницький. Пилип Орлик і Сава Чалий. 1937 р., ст. 6.
31. О. Лотоцький. П. О. Куліш та М. П. Драгоманов у їх листуванні. 1937., ст. 14.
32. В. Садовський. Господарські погляди українського поміщика в першій половині XIX в. 1937 р., ст. 14.
33. А. Яковлів. До історії кодифікації українського права XVIII ст. 1937 р., ст. 12.

SOCIÉTÉ DES SCIENCES HISTORIQUES ET PHILOLOGIQUES UKRAINIENNE
À PRAGUE

Григорий Сковорода

САД БОЖЕСТВЕННЫХ ПѢСНЕЙ,
ПРОЗЯБШІЙ ИЗ ЗЕРН СВЯЩЕННАГО
ПИСАНІЯ



Видав проф. Дм. Чижевський
Відбитка з „Праць Українського Історично-Філологічного Товариства
в Празі“, т. IV.

337755 ·

ПРАГА 1941

ВИДАННЯ УКРАЇНСЬКОГО ІСТОРИЧНО-ФІЛОЛОГІЧНОГО ТОВАРИСТВА В ПРАЗІ

Сад божественных пѣсней, прозябшій из зерн священнаго писанія.

Пѣснь 1-ая

Сложена 1757 лѣта в сію силу: *блаженны непорочны въ путь ходящїи
въ законѣ Господнемъ.*)*

1. Боится народ сойти гнить во гроб,
Чтоб не был послѣ участный,
Гдѣ горит огонь не угасный;
А смерть есть святая, кончит наша злая,
5. Изводит злой войны в покой.
О смерть сія свята!

Не боится совѣсть чиста ниже перуна огниста, ни!
Сей огнем адским не жжется,
Сему жизнь райска живется.

10. О грѣх-то смерть родит, живу смерть наводит,
Из смерти ад; душу жжет глад.
О смерть сія люта!

Блажен, о блажен, кто с¹ самых пелен
Посвятил себя Христови,

15. День, ночь мыслит² в его словѣ,
Взяв иго благое и бремя легкое,
К сему обык,³ к сему навыв.⁴
О жребій сей святой!⁵

Кто сея отвѣдал сласти, вѣкъ в мірски не может пасти, ни!

20. В наготах, в бѣдах не скучит,
Ни огонь,⁶ ни мечь⁷ не разлучит;
Все⁸ сладость разводит, на сердце не⁹ всходит,
Развѣ¹⁰ тому, естли¹¹ кому
Дал знать искус драгій.

25. Христе жизнь моя, умерый за мя!
Должен был тебѣ начатки,
Лѣтъ моих даю остатки.
Сотри сердца камень, зажожи в нем твой пламень,
Дай¹² смерть страстям и злым сластям,
30. Живу тебѣ мой свѣтъ.

А как от грѣхов воскресну, как одѣну плоть небесну,
 Ты в мнѣ, я в тебѣ вселюся,
 Сладости той насышуся,
 С тобою в бесѣдѣ, с тобою в совѣтѣ,
 35. Как дня заход, как утра всход.
 О! се златых вѣк лѣт!

(варіанти з Б. 291; 1. з. — 2. мислит. — 3. обик. — 4. навик. — 5. свя-
 тій. — 6. огонь, — очевидна помилка. — 7. меч. — 8. вся. — 9. ни. — 10.
 кромѣ. — 11. если. — 12. моя поправка, у Б. „Да“.)†) *) Пс. 118, 1.

Пѣснь 2-я.

Из сего зерна: по землѣ ходяще, обращеніе имамы на небесѣхъ*).

1. Оставь, о дух мой, вскорѣ всѣ¹ земныи мѣста!
 Взойди, дух мой, на горы, гдѣ правда живет свята,
 Гдѣ покой, тишина от вѣчных царствует лѣт,
 Гдѣ блещит та страна, в коей неприступный свѣт.
5. Оставь земны печали, и суетность мірских дѣл!
 Будь чист хоть на час малый, дабы ты выпрѣ возлетѣл,
 Гдѣ Іаковль Господь, гдѣ не вечерня заря,
 Гдѣ весь ангельскій род лице его выну зрят.

- О силоамски воды! Омой скверну от очес,
 10. Омой всѣ членов роды, дабы взлетѣть² до небес,
 Ибо сердцем не чист не может Бога узрѣть,
 И нелзя до сих мѣст земленному долетѣть.

- Душа наша тѣлесным не может довольна быть;
 Она только небесным горит скуку насытить.
 15. Как поток к морю скор, как³ сталь к магниту прядет,
 Пламень дрожит до гор, так дух наш к Богу взор рвет.

- Кинь весь мір сей прескверный: он—то в точь есть темный ад.
 Пусть летит невѣж враг⁴ черный; ты в горный возвысись град,
 И, по землѣ ходя, вселися в небесах,
 20. Как учит Павел тя в своих чистых словесах.

Спѣши же в⁵ вѣчну радость крильми умными отсель.
 Ты нам обновишь радость, как быстропарный орел.
 О преблаженна стать всего паче словесе! —
 Кто в свой ум может взять, развѣ сшедый с небесе.

(1. пропоную читати „усѣ“. — 2. в тексті Б. „возлетѣть“. — 3. про-
 поную „как“, замість „так“ у Б. — 4. пропоную слово „враг“ випустити,
 вважаю його глосую). — 5. Б. „во“. *) Фялип., 3,20.

†) Подаючи варіанти, я не звертаю уваги на поділ вілшів на рядки, на поділ
 слів („не“ разом з наступним словом і тн.), на вживання великих літер. — Текст
 друкую з поправками інтерпункції. — Подаю вназімку на походження варіантів.

Пѣснь 3-я.

Из сего сѣмени: *прорости земля быліе травное* *), сирѣчь, *кости твоя прозябнутъ яко трава и разбогѣютъ* **).

1. Весна любя, ах, пришла! зима люта, ах, прошла!
Уже сады расцвѣли и соловьев навели.

Ах, ты печаль! проч отсель! Не безобразь красных сел.
Бѣжи себѣ в болота, в подземныи ворота!

5. Бѣжи себѣ проч во ад! не для тебе рай и сад.
Душа моя процвѣла и радостей навела.

Щастлив тот и без утѣх, кто побѣдил смертный грѣх.
Душа его — Божій град, душа его — Божій сад.

- Всегда сей сад дает цвѣты, всегда сей сад дает плоды,
10. Всегда весною там цвѣтет, и лист его не падет.

О Боже мой, ты мнѣ — град! О Боже мой, ты мнѣ — сад!
Невинность мнѣ — то цвѣты, любовь и мир — то плоды.

Душа моя есть верба, а ты еси ей вода.
Питай мене в сей водѣ, утѣшь мене в сей бѣдѣ.

15. Я ничего не боюсь; одних грѣхов я страшусь.
Убій во мнѣ всякій грѣх! се — ключ моих всѣх утѣх!

*) Буття, 1,11. **) Ісайя 66,14.

Пѣснь 4-я.

Рождеству Христову из сего зерна: *съ нами Богъ, *) разумѣйте языцы сирѣчь, помаза насъ Богъ духомъ; посла Духа Сына своего въ сердца наша.* **)

1. Ангелы снижайтесь, ко землѣ сближайтесь!
Господь бо, сотворшій вѣки, живет нынѣ с человеки.
Станьте с хором вси собором!
Веселитесь, яко с нами Бог!

5. Се час исполняется! Се сын посылается!
Се лѣта пришла кончина! Се Бог посылает сына!
День приходит. Дѣва родит.
Веселитесь яко с нами Бог!

- Обѣщан пророками, отчими нароками,
10. Рѣшит в послѣдняя¹ лѣта печать новаго завѣта;
Дух свободы внутрь нас родит.
Веселитесь, яко с нами Бог!

Даніилов каменю! Из купины пламеню
Не сѣченый отпадаеш! Огнь сѣна не поपालеш

15. Се наш камень! Се наш пламень!
Веселитесь, яко с нами Бог!

Расти ж благодатию, новый наш ходатаю!
Расти, да возможеш стати, да попалиш супостаты,
Да вселенну зря спасенну.

20. Веселимся вси, яко с нами Бог.

Мы ж тебе рожденному, гостеву блаженному,
Сердца всѣх нас отверзаем, в душевный дом призываем,
Пѣснь спѣвая, восклицая,
Веселящееся, яко с нами Бог.

(1. — у Б. видруковано, очевидно, помилково — „последня“). *) Ис. 8,9.
**) 2 Кор., 1,21—2.

Пѣснь 5-я.

Рождеству Христову из сего зерна: *роди сына своего первенца и повить
его и положи его въ яслѣхъ.*)*

- | | |
|--|--|
| 1. Тайна странна и преславна!
Се — вертеп вмѣсто небес!
Дѣва — херувимов главна
И престолом вышним днесь. | О блаженны тѣи очи,
Что на сію тайну зрят,
10. Коих в злой мірской полночи
Привела к Богу заря.
Ангелскій ум тайну видит,
А плотскій муж ² ненавидит,
Та бо всѣм им буйство есть. |
| 5. А вмѣщен есть в яслѣх полно,
Коего есть не довольно
Вмѣститъ и небо небес. | |

15. Мы же секрет сей небесный
Всегорящим сердцем чтим
И хоть, как скот безсловесный,
З¹ под Христа сѣно ядим,
Поколь в мужа совершенна
20. Взросши, возможем блаженна
Самого Бога вкусить.

(1. — у Б. видруковано „Из“. — 2. у Б. варіант невідомого поход-
ження; мірской толк); *) Лука, 2,7.

Пѣснь 6-я.

В конец сего: *испусти змій за женою изъ устѣ своихъ воду, яко рѣку, да
ю въ рѣцѣхъ потопитъ.*)* Той сопретъ тебѣ главу.*)

1. Вонми, небо, и земля нынѣ ужаснися!
Море, безднами всѣми согласно двигнися!
И ты, быстротекущій возвратися, Іордане,
Прійди скоро крестити Христа Іоанне!
5. Краснозрачныя² лѣса, стези отворите,³
Предитечу Іоанна ко Христу пустите.
Земныя же языци купно с нами всѣ ликуйте,
Ангелскія хори вси в небѣ торжествуйте!

- Снійде Спас во Іордан, ста в его глубинѣ,
 10. Се снійде нань и Дух свят⁴ в видѣ голубинѣ.
 Сей есть сын мой возлюбленный, отецъ з¹ облакъ вѣщае;
 Сей Мессія обновитъ естество все ваше.
 Освяти струи и нам, змію сотри главу,
 Духа твоего, Христе, росу даждь и славу,
 15. Да не потопитъ насъ змій, и мы всѣ⁵ отъ земна края
 Да почитати полещемъ до твоего рая.
 (1. — у Б. „из“. — Варіанти з ББ. 437 та Б. II, 213; 2. красно-
 зрачныи. — 3. отворите. — 4. снійде и Дух святъ на - нь, — 5. вси).
 *) Апок., 12, 15. **) Буття, 3, 15.

Пѣснь 7-я.

Воскресенію Христову изъ сего зерна: *единонадесять ученицы идоша въ Галилею на гору, а може повелѣ имъ Іисусъ.*) Пасха!*

1. Кто ли мене разлучитъ отъ любви твоей?
 Можетъ ли мнѣ наскучить дивный пламень сей?
 Пусть весь міръ отбѣжитъ!
 Я буду в тебѣ жить, о Іисусе!
 5. Веди меня съ тобою въ горній путь на крестъ;
 Радъ я жить надъ горою, брошу долню персть.
 Смерть твоя — мнѣ животъ,
 Желчь твоя — сластей родъ, о Іисусе!
 Язвы твои суровы — то моя печать,
 10. Вѣнецъ мнѣ твой терновый — славы благодать,
 Твой сей поносный крестъ —
 Се мнѣ хвала и честь, о Іисусе!
 Зерно пшенично въ нивахъ естли согніетъ,
 Внѣшность естли нежива, новъ плодъ вънутрь цвѣтетъ.
 15. За одинъ старый класъ
 Въ грядущій лѣтній часъ сторичный дастъ плодъ.
 Сраспи мое ты тѣло, спригвозди на крестъ;
 Пусть буду зъ внѣ не цѣлой. дабы вънутрь воскресъ,
 Пусть внѣшной мой изсхнетъ,
 20. Да новыи вънутрь цвѣтетъ; се смерть животна.
 О новыи мой Адаме! О краснѣйшій сынъ!
 О всегосвѣтныи сраме! О буйства Афинъ!
 Подъ буйствомъ твоимъ свѣтъ,
 Подъ смертию — жизнь безъ лѣтъ. Коль темныи закровъ!
- *) Мат. 28, 16.

Пѣснь 8-я.

Воскресенію Христову. Изъ сего зерна: *о! о! бѣжите на горы!*) Востани спяи!**) Покой дастъ Богъ на горы сей.***)*

1. Объяли вкругъ мя раны смертоносны;
 Адовы бѣды обойшли несносны!
 Найде страхъ и тма. Ахъ година люта!
 Злая минута!
5. Бодетъ утробу тернъ болѣзни твердый;
 Скорбна душа мнѣ, скорбна даже къ смерти.
 Ахъ кто мя отъ сего часа избавитъ?
 Кто мя исправитъ?

- Так африканскій страждет елень скорый;
10. Он птиц быстрѣ пить спѣшит на горы,
А жажда жжет внутрь, насыщена гадом
И всяким ядом.

- Я на Голгофу поскорѣ¹ поспѣю;
Там висит врач мой меж двою злодѣю.
15. Се Іоанн здѣ при крестѣ рыдает,
Крест лобызает.

- О Іисусе! О моя отрадо!
Здѣ ли живеши? О страдальцев радость!
Даждь спасительну мнѣ цѣльбу в сей страсти,
20. Не даждь вѣкъ пасти.

(1. у Б. „поскорю“). *) Захарія, 14, 5. **) Єфес. 5, 14. ***) Ісайя 26, 6.

Пѣснь 9-я.

Святому Духу. Из сего: *Духъ твой благій наставитъ мя на землю праву**).
*Снизшедъ языки слія ***). *Разногласная возшумѣ ****).

1. Голова всяка свой имѣет смысл;
Сердцу всякому своя любовь,
И не однака всѣм живущим мысль;
Тот овец любит, а тот козлов.
5. Так и мнѣ вольность одна есть нравна
И безпечальный препростый путь,
Се — моя мѣра в житіи главна;
Весь окончится мой циркул тут.

- Ты, святой Боже и вѣков творец,
10. Утверди сіе, что сам создал.
При тебѣ может все в благій конец
Так попасть, как к магниту сталь.
Аще ж не право зреть мое око,
Ты мене, отче, настави здѣсь;
15. Ты людских видиш, сидяй высоко,
Разных толь мнѣнй безщетну смѣсь.

- Тот на восточный, сей на вечерній край
Плывет по щастіе¹ со всѣх вѣтрил,
Иной в полночной странѣ видит рай,
20. Иной на полдень путь свой открыл
Один говорят: вот кто-то косит!
А другій спорит: се ктось стрижет!
А сей: у воза пять кол! голосит.
Скажи: кій бѣс нам в прах мысль сѣчет?

(1. читаю „щастіе“ замість „щастье“, бо лише так дістаємо рівну кількість складів з попереднім рядком). *) Пс., 142, 10. **) Буття, 11, 7. ***) Апок., 19, 1?

Пѣснь 10-я.

Solum curo feliciter mori. Из сего зерна: блаженъ мужъ, иже въ премудрости умретъ и иже въ разумъ своею поучается святынь *).

1. Всякому городу нрав и права;
Всяка имѣет свой ум голова;
Всякому сердцу своя есть любовь;
Всякому горлу свой вкус есть каков.
5. А мнѣ одна только в свѣтѣ дума,
А мнѣ одно только нейдет с ума.

Петр¹ для чинов углы панскіи трет.
Федька купец при аршинѣ все лжет.
Тот строит дом свой на новый манер.

10. Тот все в процентах: пожалуй повѣрь!
А мнѣ одна только . . . (ітд).

Тот непрестанно стягает грунта.
Сей иностранны² заводит скота.

15. Тѣ формируют на ловлю³ собак,
Сих шумит дом от гостей, как кабак.
А мнѣ одна только . . . (ітд).

Строит⁴ на свой тон юриста⁵ права.

20. С диспут студенту трещит голова.
Тѣх беспокоит Венерин амур.
Всякому голову мучит свой дурь.⁹
А мнѣ одна только в свѣтѣ дума,
Как бѣ умерти мнѣ не без ума.

25. Тот панегирик сплетает со лжей.
Лѣкарь в подряд ставит мертвых людей.
Сей образы жировых четет тузов.
Степка бѣжит как на сватьбу в позов.
А мнѣ одна только . . . (ітд).

30. Смерте страшна! замашная косо!
Ты не щадиш и царских⁶ волосов,
Ты не глядиш, гдѣ мужик, а гдѣ царь —
Все жереш⁷ так, как солому пожар.

35. Кто ж на ея плюет острую сталь?
Тот, чія⁸ совѣсть, как чистый хрусталь.

(У Б. подано варіанти, невідомо відкіля взяті: 1. Сват. — 2. со всѣх націй. — 3. Тот на картинах малюет. — 4. крутит. — 5. приказній. — 6. ни-чїих. — 7. їси. — 8. в ково. — 9. у Б. „дур“). *) Сирах, 14, 21.

Пѣснь 11-я.

В конец сего: бездна бездну призываетъ,*) въ законѣ Господни воля его.**)
Далъ бы ти воду живу, сирѣчь, волю волѣ и безднѣ твоей бездну мою.⁵

1. Нельзя бездны окіана горстью персти забросать,
Нельзя огненнаго стана скудной каплѣ прохладать.
Возможет ли в темной яскинѣ гулять орел?

5. Так как в поднебесный край вылетит он осель,
Так не будет сыт плотским³ дух.

- Бездна дух есть в челоуѣкѣ,¹ вод всѣх ширшій и небес.
Не насытишь тѣм во вѣки, что плѣняет арак очес.²
Отсюду-то скука, внутрь скрежет, тоска, печаль,
Отсюду несытость, из капли жар горшій встал.
10. Знай: не будет сыт плотским дух.

- О роде плотскій! невѣжды! доколѣ ты тяжкосерд?
Возведи сердечны вѣжды! Взглянь выпрь на небесну твердь.
Чему ты не ищеш знать, что-то зовется Бог?
Чему не толчеш, чтоб увидѣть его ты мог?⁴
15. Бездна бездну удолит вдруг.

(1. читаю з огляду на внутрішню риму „челоуѣкѣ“ замість видрукованого у Б. „челоуѣцѣ“. „Челоуѣкѣ“ також у ББ. 352—Б. II, 145.—2. у ББ. 352 варіант; „мір сей весь“; у ББ. 430—Б. II, 206 варіанти; 3. плотскій — очевидно помилка — 4. смог. — 5. переставляю слово „сирѣчь“ з місця перед словами „о законѣ“ на те місце, де воно зараз стоїть; перші три тексти узяті з св. Письма, а далі йде пояснення Сквороди до слов „воду живу“. І в інших цитатах з Письма він иноді щось змінює або додає. *) Пс., 41, 8. **) Пс., 1, 2. ***) Іоан., 4, 10.

Пѣснь 12-я.

Из сего зерна: *блаженны нищи духомъ,*) сієсть, премудрость книжника во благовременіи празднества и умалаяйся въ дѣяніях своихъ, упремудрится.**)* Упразднитесь и разумѣйте...***)

1. Не пойду в город богатый. Я буду на полях жить.
Буду вѣк мой коротати, гдѣ тихо время бѣжит.
О дубрава!¹ о зелена! о мати моя родна!
В тебѣ жизнь увеселенна, в тебѣ покой, тишина,

5. Города славны, высоки на море печалей пхнут.
Ворота красны, широки в неволю горьку ведут.
О дубрава! о зелена!... (ітд).

- Не хочу ѣздить на море, не хочу красных одеж;
10. Под сими крыется горе, печали, страх и мятеж.
О дубрава! о зелена!... (ітд).

- Не хочу зѣ барабаном ити плѣнять городов.
Не хочу и штатским саном пугать мѣлочных чинов.
15. О дубрава! о зелена!... (ітд).

- Не хочу и наук новых, кромѣ здраваго ума,
Кромѣ умностей Христовых, в коих сладостна душа.
О дубрава! о зелена! (ітд).

20. Ни чего я не желатель, кромѣ хлѣба да воды.
Нищета мнѣ есть пріятель; давно мы з нею сваты.
О дубрава! о зелена!... (ітд).

25. Со всѣх имѣній тѣлесных — покой да воля свята,
Кромѣ вѣчностей небесных — одна се мнѣ жизнь свята.
О дубрава! о зелена!.. (ітд).

А естли до сих угодій и грѣх еще побѣдить,
30. То не знаю, сей выгоды возможет ли лутче быть.
О дубрава! о зелена!.. (ітд).

Здравствуй, мой милый покою! во вѣки ты будеш мой.
Добро мнѣ быти с тобою; ты мой вѣк будь, а я твой.
35. О дубрава! о свобода! в тебѣ я начал мудрѣть;
До тебе моя природа, в тебѣ хочу и умрѣть.

(1. Б. друкує в ріжних строфах ріжно; „дубрава“ або „дуброва“). —
*) Мат. 5, 3. **) Сирах, 38,24. ***) ?

Пѣснь 13-я.

O fortunatos nimium bona si sua norint agricolas! (Virg. 2 Georg. Vers. 458).
Из сего: изыдите отъ среды ихъ...*) Прийди, брате мой, водворимся на
селѣ.***) Тамо роди ты мати твоя.***)

1. Ах, поля, поля зелены,
Поля цвѣтами распещрены!
Ах, долины, яры,
круглы могилы, бугры.

10. А когда взойшла денница.
Свищет в той час всяка птица,
Музыкою воздух
растворенный шумит вокруг.

Ах, вы, вод потоки чисты!
5. Ах, вы, берега трависты!
Ах, ваши волосы,
вы кудрявые лѣса!

Только солнце возникает,
Пастух овцы выгнает
15. И на свою свирѣль
выдает дрожливой трель.

Жайворонок меж полями
Соловейко меж садами;
Тот выпрѣ летя сверчит,
а сей на вѣтвах свистит.

Пропадайте думы трудны,
Города премноголюдны!
А я с хлѣба куском
умру на мѣстѣ таком.

(Варіанти з вид. Багалія, який не вказує відкiля їх узято; 1. свирчить.
—2. на голлях лящит). *) 2 Кор. 6, 17. **) Пісня пісень, 7, 12. ***) Пісня
пісень, 8, 5.

Пѣснь 14-я.

Древняя малороссійская о суетѣ и лести мірской в сей силѣ: на стражи
моей стану и възду на камень.**) (Обновленна в 1782 лѣтѣ).

1.

2.

1. Колика слава нынѣ?
Зри на буйность в сей годинѣ!
О Израиль! гидры звѣря
Коль велика в оном мѣра,
нужно разумѣти.

5. Нынѣ — скипетр и булава,
Утро вставши — худа слава
Сердце пробождает сквозѣ;
Руцѣ связанны и нозѣ.
Как избѣгнуть сѣти?

3.
Днесь пїяна скачет воля,
10. Утро вставши, тицетна доля.
О Израиль! водна звѣря
Камо ведет цѣль и мѣра?
Нужно что¹ прозрѣти.

4.
Сирен лестный окіана.
Сладким гласом² обаянна
15. Бѣдная душа на пути
Хочет на всегда уснути,³
не доплывши берега.

5.
Плоть! Мір! О не сытый аде!
Все тебѣ ядь, всѣм ты яд!
День, ночь челюстями звѣдает,
20. Все без взгляду поглощает.
Кто избѣжит сѣти?

6.
Се пучина всѣх есть жруща!
Се есть челюсть всѣх ядуща!
О Израиль! Кита звѣря
Се тебѣ толк, мѣть и мѣра,
плоть не насыщает.

7.
25. Ах, простри бодро⁴ вѣтрила
И ума твоего крила,⁵
Пловущи по⁶ бурном морю,
Возведи зѣницы⁷ в гору,
да потечет⁸ путь прав.

8.
Лучше жити во пустынь,
30. Затворившись во яскинь,
Пребывать в мѣстах безвѣстных
И не слышать гласов лестных.
.

9.
Будь ты мнѣ Ираклій тцивый,
Будь Іона прозорливый,
35. Главы попали зміины,
Китовой из блевотины
выскочить мнѣ на кефу.

(1. пропоную читати „то“ та замінити ? комою. — Варіанти з ББ. 193—Б. II, 64; 2. гласом его. — 3. всегда желает уснути. — 4. распространи бодр. — 5. крыла. — 6. пловущіи на. — 7. очеса. — 8. Б. II, 64: потечеш). *) Аввакум 2, 1.

Пѣснь 15-я.

великой субботѣ из сего зерна: *почи Богъ въ день седмый,*) аще внидутъ въ покой мой.**)*

1. Лежиш во гробѣ, празднуеш субботу.
По трудах тяжких, по кровавом поту.
Князь ни коих дѣл в тебѣ не имѣет,
Князь сего міра, что всѣми владѣет.
5. О не слыханны се слѣды!
О новый роде побѣды!
О сыне Давидов!

Сыне Давидов, Лазаря воззавый
З¹ мудростей земных до небесной славы,
10. Убій тѣлесну и во мнѣ работу!
Дажь мнѣ с тобою праздновать субботу,
Дажь мнѣ ходить в твои слѣды,
Дажь новый род сей побѣды,
О сыне Давидов!

(1. у Б. видруковано „Из“). *) Буття, 2, 2. **) Евр. 4, 1.

Пѣснь 16-я.

в сію силу: дугу мою полагаю на облацѣ.*)

1. Прошли облака. Радостна дуга сіяет.
Пройшла вся тоска. Свѣтъ наш блистает.
Веселіе сердечное есть чистый свѣтъ ведра,
Если миновал мрак и шум мірскаго вѣтра.
5. О прелестный мір! Ты мнѣ — окіан, пучина.
Ты мрак, облак, вихр, тоска, кручина.
Се радуга прекрасная мнѣ ведро блистает,
Сердечная голубочка мнѣ мир вѣщает.

- Прощай, о печаль! прощай, прощай, зла утроба!
10. Я на ноги встал, воскрес от гроба.
О, отрасли Давидовска! Ты брег мнѣ и Кифа,
Ты радуга, жизнь, ведро мнѣ, свѣтъ, мир, олива.

*) Буття, 9, 13.

Пѣснь 17-я.

Житейское море, воздвигаемое зря,)* и проч.

1. Видя житія сего я горе,
Кипящее, как Чермное море,
Вихром скорбей, напастей, бѣд,
Разслаб, ужаснулся, поблѣд.
5. О горе сущим в нем!

- Возвратил я бѣдный бѣг мой вскорѣ,
Чтоб не скрытись с фараоном в морѣ.
Се к пристани тихой бѣжу
И воплем плачевным глашу,
10. Воздѣвъ горѣ руцѣ.

- О Христе! не даждь сотлѣть во адѣ!
Даждь мнѣ в твоёмъ жить небесномъ градѣ,
Да не повлечетъ мя в свой слѣдъ
Блудница мір, сей темный свѣтъ!
15. О милости бездна!

*) Іс. 57, 20.

Пѣснь 18-я.

Господь гордымъ противится, смиреннымъ же даетъ благодать.)*

- | | |
|---|--|
| 1. Ой ты, птичко жолтобоко,
Не клади гнѣзда высоко!
Клади на зеленой травкѣ,
На молоденькой муравкѣ. | Стоит явор над горою,
10. Все кивает головою.
Буйны вѣтра повѣвають,
Руки явору ламают. |
| 5. От, ястреб над головою
Висит, хочет ухватить,
Вашею живет он кровью. | А вербочки шумят низко,
Волокут мене до сна. |
| От, от, кохти он острит! | 15. Тут течет поточок близко;
Видно воду аж до дна. |

На что ж¹ менѣ замышляти,
 Что в селѣ родила мати?
 Нехай у тѣх мозок рвется,
 20. Кто высоко в гору дмется,
 А я буду себѣ тихо
 Коротати милый вѣк.
 Так минет мене все лихо,
 Щастлив буду человек.

(1. возможно також читання „же мнѣ“. У Б. помилково „что ж мнѣ“).
 *) Петр, I, 5, 5.

Пѣснь 19-я.

В сей конец: *нѣсть наша брань къ плоти и крови...*)*; *поперши льва и змѣя**)*; *воспріймите и мечъ духовный, иже есть глаголь Божій...***)*

1. Ах ты тоска проклята! о докучлива печаль!
 Грызеш мене измлада, как моль платья, как ржа сталь.
 Ах ты скука! ах ты мука! люта мука!
 Гдѣ ли пойду, все с тобою вездѣ всякій час.
5. Ты как рыба из¹ водою, всегда возлѣ нас.
 Ах ты скука! ах ты мука! люта мука!

- Звѣряку злу заколеш, естли возмеш острый нож,
 А скуки не побореш, хоть меч будет и хорош.
 Ах ты скука! ах ты мука! люта мука!
10. Добросердечное слово колет сих звѣрей;
 Оно завсегда готово внутрь твоих мыслей.
 Ах ты скука! ах ты мука! люта мука!

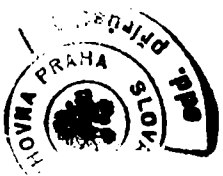
- Христе, ты меч небесный в плоти нашея ножнах!
 Услыши вопль наш, слезы, пощади нас в сих звѣрях!
15. Ах ты скука! ах ты мука! люта мука!
 Твой нам свишше глас пресладкій, аще возревет,
 Как молнія, полк всѣх гадких звырей ражженет,
 Проч ты скука! прочь ты мука, з дымом, с чадом.

Сложена 1758 г. в степях переяславских в селѣ Кавраѣ. 1. У Б. „с“.
 *) Еф. 6, 12. **) Пс., 90, 12. ***) Еф. 6, 17.

Пѣснь 20-я

нареченная сигор. В сем маленьком но высоком градикѣ пирует Лот со дщерьми: *во градѣ Бога нашего, въ горѣ святѣй его;*)* *уподоблю его мужу мудру, основавшему храмину свою на каменѣ; **)* *кто взыйдетъ на гору Господню? ***)*

- | | |
|--|---|
| 1. Кто сердцем чист и душею,
Не нужна тому броня,
Не нужен и шлем на шею,
Не нужна ему война. | О міре! Мір безсовѣтный!
Надежда твоя в царях? |
| 5. Непорочность то его броня
И невинность алмазна стѣна,
Щит, меч и шлем ему сам Бог. | 10. Мниш, что сей брег безнавѣтный?
Вихрь развѣет сей прах.
Непорочность — се тебѣ сигор,
И невинность — вот небесный двор!
Там полещи и там почій! |



15. Сей свят град бомб не боится,
 Ни клеветничих стрѣл
 И хитрых мин не страшится,
 Всегда цѣл и не горѣл.
 Непорочность есть то адамант
 20. И невинность есть святой то град.
 Там полещи и там почій!
- В сем градѣ и врагов люблят,
 Добро воздавая врагам,
 Для других здравіе гублят,
 Не только добры другам.¹
 Гдѣ же есть оный толь
 прекрасный град?
 Сам ты град, з души вон выгнав яд,
 Святому духу храм и град.
- (1. у Б. „другим“). *) Пс. 14, 1. **) Мат. 7, 24. ***) Пс. 23. 3.

Пѣсня 21-я

в конец сего: возвѣсти ми, его же полюби душа тоя;) гдѣ пасеши, гдѣ
 почиваеши въ полудни?**)*

1. Щастіе, гдѣ ты живеш? Горлицы, скажите!
 В поле ли овцы пасеш, голуби вѣвѣстите!
 О щастіе, наш ясный свѣтъ,
 О щастіе, наш красный цвѣтъ!
5. Ты, мати и дом, появися, покажися!
- Щастіе! гдѣ ты живеш? мудрыи скажите!
 В небѣ ли ты пиво пьеш? книжники вѣвѣстите!
 О щастіе . . . (ітд).
10. Книжники се все молчат, птицы тож всѣ нѣмы,
 Не говорят, гдѣ есть мать, мы же всѣ не вѣмы.
 О щастіе . . . (ітд).
15. Щастія нѣтъ на землѣ; щастія нѣтъ в небѣ;
 Не заключилось в углѣ; индѣ искать требѣ.
 О щастіе . . . (ітд).
20. Небо, земля и луна, звѣзды всѣ, прощайте!
 Всѣ вы мнѣ — гавань дурна, вперед не ожидайте.
 О щастіе . . . (ітд).
25. Всѣ я минул небеса, негли вдаль обрящу,
 И преисподняя вся, негли его срящу.
 О щастіе . . . (ітд).
30. Се мой любезный прескор скачет младый елень,
 Выше небес, выше гор; крын мой — чист, нов, зелен.
 О щастіе! мой свѣтъ ясный!
 О щастіе! мой цвѣтъ красный!
35. Ты, мати и дом, нынѣ вижу, нынѣ слышу!
- Сладкость его есть гортань, очи голубины,
 Весь есть любовь и харран, руцѣ кристаллины.
 О щастіе . . . (ітд).
- 40.

Не прикасайся ко мнѣ: абіе мя срящешь,
Не обрѣтай мя извнѣ: абіе обрящешь.
О щастіе . . . (ітд).

45.

Ах! Обрати мнѣ твой взор; он мя воскриляет,
Выше стихій, выше гор он мя оперяет.
О щастіе . . . (ітд).

50.

Сядем себѣ, брате мой, сядем для бесѣды.
Сладок твой глагол живой, чистит мнѣ всѣ бѣды.
О щастіе! Мой свѣт ясный!
О щастіе! Мой цвѣт красный!

55. Ты, мати и дом, днесь ты вижу, днесь ты слышу.

В полдень ты спишь на горах, стадо пасешь в кринах,
Не в гергесенских полях и не в их долинах.
О щастіе . . . (ітд).

*) Пісня піс. 3, 3. **) Пісня пісень, 1, 7.

Пѣснь 22-я.

*Помни послѣдняя твоя и не согрѣшиши. *) Есть путь, мнящійся быти
правъ, послѣдняя же его адъ. **)*

1. Распрости вдаль взор твой и разумны лучи
И конец послѣдній поминай.
Всѣх твоих дѣл в кую мѣть стрѣла улучит?
Наблюдая всѣх желаній край,
5. На коих вещах основал ты дом?
Естли камень, то дом соблюдет.
Естли ж на пескѣ твоих стать хором,
От лица земли вихр разметет.

- Всяка плоть пѣсок есть и мірска вся слава
10. И его вся омерзѣет сласть.
Возлюби путь узкій, бѣгай обща права;
Будь твоя Господь с Давидом часть.
Естли нужно есть вернуться в Сіон,
То зачѣм тебѣ в мір снисхождать?
 15. Путь опасен есть во Іерихон;
Живи в градѣ, иже всѣх нас мать.

- Естли же пустился¹ ты в сію дорогу,
Бог скорѣе путь да преградит,
Ибо знаешь, что снѣйшовши в бездну многу,
20. То ум в безднѣ зол наш не родит.
О ты, иже все дух тойжде еси
И число твоих не скудѣет лѣтъ,
Ты разбойничи в нас духи смѣси!
Пусть твоя сокрушит буря сѣть!

(1. у Б. „опустился“ — мабуть, помилка). *) Сирах, 18, 24. **) Прит-
чи, 14, 12-16, 25.

Пѣснь 23-я.

Из сего : *исчезоша въ суетѣ дніе...*) Искупующе время, упразднитеся и уразумѣйте...**)*

1. О дражайшее жизни время!
Коль тебя мы не щадим!
Коль так, как излишне бремя,
Всюду мещем, не глядим!
5. Будто прожитый час возвратится назад,
Будто рѣки до своих повернутся ключей,
Будто в наших руках лѣтъ до прибавки взять,
Будто наш в безчисленных составленный вѣкъ дней.

Для чего ж мы жить желаем

10. Лѣтъ на свѣтѣ восем сот,
Ежели мы их теряем
На всякій бездѣлиц род!
Лутче час один честно жить, неж скверно цѣлый день,
Лутче один день свят от безбожнаго года,
15. Лутче один год чист, неж десяток сквернен,
Лутче в пользѣ десять лѣтъ, неж весь вѣкъ без плода.

Брось, любезный друг, бездѣлья,
Пресѣчи толикій вред,
Сей момент пріймись до дѣла:

20. Вот, вот, время уплывет.
Не наше то уже, что прійшло мимо нас,
Не наше то, что породит будуща пора,
Днешній день только наш, а не утренній час.
Не знаем, что принесет вечерняя заря.

25. Естли ж не умѣш жити,
Так учись фигуры сей!
Ах! не может всѣх вмѣстити
Разум хитрости тоей.

30. Знаю, что наша жизнь полна суетных врак,
Знаю, что преглупая тварь в свѣтѣ человѣкъ,
Знаю, что чѣм живет, тѣм горшій он дурак,
Знаю, что слѣп тот, кто закладает себѣ вѣкъ.

Rogatus quidam philosophus, quid est pretiosissimum, respondit: tempus. *) Єр. 20, 17. **) ? зр. пісню 12-у.

Пѣснь 24-я.

Римського пророка Горатія, перетолкованная малоросійським діалектом в 1765 годѣ. Она начинается так; *otium divos rogat in patenti* и пр. Содержит же благое наставленіе к спокойной жизни.

1. О покою наш небесный! Гдѣ ты скрылся с наших глаз?
Ты нам обще всѣм любезный, в разный путь разбил ты нас.

За тобою то вѣтрила простирают в кораблях,
Чтоб могли тебе тѣ крила по чужих сыскать странах.

5. За тобою маршируют, разоряют города,
Цѣлый вѣкъ бомбандируют, но достанут ли когда?

Кажется, живут печали по великих больш домах!
Больш спокоен домик малый, естли в нужных сыт вещах.

- Ах, ничѣм мы недовольны: се источник всѣх скорбей!
10. Разных ум затѣв полный — вот источник мятежей!

Пощедримо дух несытый! Полно мучить краткій вѣкъ!
Чтоль нам дать край знаменитый? Будеш тоже человекъ.

Вить печаль¹ вездѣ летает,² по землѣ³ и по водѣ,
Сей бѣс⁴ молній всѣх быстрее, может⁵ нас сыскать вездѣ.

15. Будьмо тѣм,⁶ что бог дал, рады,⁷ разбиваймо скорбь⁸ шутя;
Полно нас червям снѣдати: вить⁹ есть чаша¹⁰ всѣм людям.

Славны, напимѣр, герои, но побиты на полях.
Долго кто живет в покоѣ, страждет в старых тот лѣтах.

- Вас Бог одарил грунтами, но вдруг может то пропасть,
20. А мой жребій с голяками, но Бог мудрости дал часть.

Nihil est ab omni parte beatum. Есть чаша всѣм людям.

(Варіанти з ББ. 337=Б. 130: 1. тоска. — 2. лѣтает. — 3. земли. —
4. дух. — 5. лише ББ. можит. — Варіанти з перекладу Плутарха „О спо-
койствіи душевном“ — вид М. А. Масловим, цит. стор. 32; 6. будь же все
тѣм. — 7. ради. — 8. разбивай всяк грусть. — 9. вѣдь. — 10. свое).

Пѣснь отходная 25-я

отцу Гервасію Якубовичу, отходящему из Переяслова в Бѣлгород на архи-
мандритскій и судейскій чин в 1758 годѣ, из сего зерна: *Господь сохра-
нитъ вхожденіе твое и исхожденіе твое, не дастъ во смятеніе ноги твоя**).

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Ёдеш, хочеш нас оставить? | Облаки, прочь вы невѣрны! |
| Ёдь же весел, цѣлый, здоровый! | Не лійтесь, дожди чрезмѣрны! |
| Будь тебѣ вѣтры погодны, | Вар не ожжи полуденный; |
| Тихи, жарки, ни холодны; | Свѣтом луны озаренный, |
| 5. Щастлив тебѣ путь вездѣ отсель | 15. Щастлив сей путь повсюду в |
| будь! | ночь будь. |

- | | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Путныи исчезнут страхи; | Той твои направит ноги, |
| Спите подорожны прахи; | Кой дал землю и дороги, |
| Скоропослушныи кони | Бодро сидяще высоко |
| Да несут, как по долонѣ, | Путь твой хранящее око. |
| 10. Щастливым слѣдом, как | 20. Щастлив сей отход благословит |
| гладеньким льдом! | вход. |

- Радуйся страна щастлива!
Пріймешь мужа добротлива.
Брось завистливые нравы!
Вѣрен есть его познавый.
25. Щастлив на степень, конец на блажен.

*) Пс. 120, 8.

Пѣснь 26-я

епископу Іоанну Козловичу, входящему во град Переяслав на престол епископскій из 1753⁶ года. Из сего зерна: *такѡ да просвѣтитсѧ свѣтъ вашъ предъ челоувѣки, яко да видѧтъ ваша добрая дѣла...**)

Поспѣшай, гостю, поспѣшай,
Наши желанія увѣнчай!
Как мусикійскій сличный слух
Сладостью тѣло движет и дух,¹
Так всежеланный твой приход,
Цѣлый подвигл град и весь народ

Град² печальный Переяслав!
Часто сиротство твое дознав,
Измѣну вышняго смотри.
Се свѣтлый день тебе озари,
По волнам твой корабль шалѣл,
Се в корабль³ паки твой кормчій сѣл,

Он путь управит до небес,
Преднося Христовых свѣт словес.
В нем весь духовный узриш плод,
Как в чистовидных зеркалѣ вод.⁴
Агнцу послѣдуя Христу,
Кротко очистит нечистоту.

Он и дѣлом и языком
Исцѣлит дух твой, язвлен грѣхом.
Сколько честнѣйшій плоть дух,
Сколько земного небесный круг,
Столько душевных врач⁵ страстей
Превозвышает плотских врачей.

Христе, источник благ святой!
Ты дух на пастыря изліи твой.
Ты будь ему оригинал,
Чтоб на его смотря поступал
Паствы его всяк челоувѣк
И продолжи ему щастлив вѣк.

[1. Переставляю „движет и“ замѣстъ „и движет“, що не дає сенсу. —2. В виданні Б. „Граде“, але тоді псується розмір. Впершому рядку останньої строфи Сковорода вживав номінатив замѣстъ вокатива („источник“). Отже на поправку маю право. Можливо, що „Граде“ всеж відповідав ритмічним устремлінням Сковороди; його спробам починати вірші ритмічне однаково (про це див. в тексті). —3. В вид. Б. „корабель“, Сковорода завше пише „корабль“. —4. замінюю кому на точку. Далі не згадую моїх змін інтерпункції. —5. „Враг“ в вид. Багалія, очевидна помилка]. —6. Б. 1753, про нашу поправку див. текст розвідки. *) Мат. 5, 16.

Мелодія.

На образ зачатія Пречистыя Богоматери, имущія под ногами круг міра, умалиющуюся луну и змія с яблоком своим. Сей образ стоит в богословской школѣ в Харьковѣ. Выображенна сія мелодія 1760 года, как был я учителем піитическія школы.

1. Воззри! Се дѣва стоит, чиста ложеснами!
 Яблоко, змій, мір, луна под ея ногами.
 Яблоком является плотска сласть безчестна,
 В кую влечет, как змій, плоть хитра и прелестна,
5. Круг міра образует злу смѣсь мырских мѣнй,
 Алуна знаменует сѣнь мырских имѣнй.
 Побѣди сія! Христос и в тебѣ вселится.
 Будь как дѣва чист: мудрость в сластях не мѣстится.

Пѣснь 27-я.

Бѣлоградскому епископу Іосафу Миткевичу, посѣщающему вертоград духовнаго училища в Харьковѣ из сего зерна: *Господи! призри съ небесе и виждь, и посѣти виноградъ сей, его же...*) Плодъ духовный есть — любовь, радость, миръ и пр.**)*

1. Вышних наук саде святой!
 Лист розовый и цвѣтъ твой красный.
 Прими на тя весенный вид!
 Се возсія день твой благій!
5. Озарил тебе свѣтъ ясный.
 Дух дыша свышш благословит.
 Возвеселися, о полк древес,
 Больших и маленьких всѣх сонм весь!
10. Пастырю наш! Образ Христов,
 Тих, благ, кроток, милосердый,
 Зерцало чистое доброт!
 Красна неси нозѣ, готов
 Мир благовѣститъ нам твердый.
 Призри на сей священ оплот;
15. От тебе помощи весь он ждет,
 Сердце и руцѣ тебе дает.
 Ты сад напой, сей святой сад,
 Током вод благочестивых
 З самых апостольских ключей.
20. Не допусти ересей яд.
 Отжени прочь всяк род лживых.
 Да родит духовных царей,
 Царство царя простирая всѣх,
 Адскій же скиптр низвергая, грѣх.
25. Да зрит в него бодрый взор твой!
 При твоём не спящем взорѣ,
 И лист его не отпадет;
 Не лист на нем будет пустой,
 Лицемѣрно лстящ, но вскорѣ
30. Весь плод духовный принесет —
 Вѣру, мир, радость, кротость, любовь
 И иной весь святой род таков.
 Так от тебе сам царей царь,
 И сего народ свят просит,

35. И чтож тебѣ сего милѣй?
Иль Христу кій лутчій дар.
Се дар первый, что приносит
Пастырь на паствѣ свят святѣй.
Он же на дѣло сам укрѣпит
40. И тебѣ жизнь святій продолжит.
*) ? **) Гал. 5, 22.

Пѣснь 28-я

о тайном внутрь и вѣчном вѣселіи боголюбныхъ сердецъ изъ сихъ зернъ: *веселіе сердца — животъ чловѣку и радованіе мужа — долгоденствіе;*) аже аще погубитъ душу свою мене ради, той спасетъ ю;**) что пользы чловѣку, аще приобрящетъ миръ весь, отщепитъ же души своей!***)*

1. Возлети на небеса, хотъ в версальскіи лѣса,
Вадѣнь одежду золотую,
Вадѣнь и шапку хотъ царскую;
Когда ты не весьол, то всею ты нищ и гол.
5. Проживи хотъ триста лѣт, проживи хотъ цѣлый свѣт,
Что тебѣ то помогает,
Естли сердце внутрь рыдает?
Когда ты не весьол, то всею ты мертв и гол.
10. Завоюй земный весь шар, будь народамъ многимъ царь,
Что тебѣ то помогает,
Аще внутрь душа рыдает?
Когда ты не весьол, то всею ты подл и гол.
15. Брось пожалуй думать мнѣ, сколько жителей в лунѣ!
Брось Коперниковски сферы,
Глянь в сердечныя пещеры!
В душѣ твоей глагол, вот будешъ с нимъ весьол!
20. Богъ есть лутчій астрономъ, Онъ найлутчій¹ економъ.
Мать блаженная натура
Не творитъ ни-что же здура.
20. Нужнѣйшее тебѣ, найдешъ то самъ в себѣ.
Глянь, пожалуй, внутрь себе: сыщешъ друга внутрь себе.
Сыщешъ тамъ вторую волю,
Сыщешъ в злой блаженну долю,
В тюрмѣ твоей тамъ свѣт, в грязи твоей тамъ цвѣт.
25. Правду Августинъ пѣвалъ: ада нѣтъ и не бывалъ;
Воля — адъ твоя проклята,
Воля наша — пещъ намъ ада.
Зарѣжь ту волю, другъ, то ада нѣтъ, ни мукъ.
30. Воля! О несытый² адъ. Всѣ³ тебѣ ядъ, всѣмъ ты ядъ.
День, ночь челюстями зѣваешъ,⁴
Всѣхъ безъ взгляда поглощаешь;
Убій ту душу братъ, такъ упразднишъ⁵ весь адъ.

Боже! О живой глагол! Кто есть без тебе весел?
 Ты един всѣм жизнь и радость,
 35. Ты един всѣм рай и сладость.
 Убій злу волю в нас, да твой владѣет глас.

Даждь пренужный дар нам сей; славим тя царя царей.
 Тя поет и вся вселенна,
 В сем законѣ сотворенна,
 40. Что нужность не трудна, что трудность не нужна.

(1. у Б. „наилутчій“, що збільшує кількість складів рядку на оден.
 — Варіанти в ББ. 454: 2. несытой. — 3. все. — 4. звѣдаешь. — 5. Аще змій
 сей закласть? Се! упразднен...). *) Сирах, 30, 23. **) Мат. 10, 39; Марк,
 8, 35; Лука, 9, 24. ***) Мат. 16, 26; Марк, 8, 36; Лука 9, 25.

Пѣснь 29-я.

В конец сей: повелѣ бурѣ и протч. Кто сей есть, его же вѣтры, море
 послушаютъ? *)

1. Чолнок мой бури вихр шатает, Се в бездну, се выспрь вергает!	О пристанище безбѣдно, Тихо, сладко, безнавѣтно!
Ах, нѣсть мнѣ днесь мира И нѣсть мнѣ навклира.	О Маріин сыне! Ты буди едине
5. Се мя море пожирает!	15. Кораблю моему брегом.

Гора до небес восходит; Другая до бездн нисходит; Надежда мнѣ тает, Душа ищезает.	Ты в кораблѣ моем спиши Востани! Мой плач услыши! Ах! Запрети морю, Даждь мнѣ помощь скору,
10. Ждах — и се нѣсть помогая!	20. Ах! Востани моя славо!

Избави мя от напасти,
 Смири в душѣ тлѣнны страсти;
 Се дух мой терзают,
 Жизнь огорчевают.
 25. Спаси мя, Петра, молюся!

Сложенна 1785 года, 17 дня в селѣ Великом Бурлукѣ. *) Мат. 8,
 26—27.

Пѣснь 30-я.

Из сего древнего стиха;
τῆς ὥρας ἀπόλαυε, τὰν γὰρ πάντα γηράσκει.
ἐν θέρῳ ἐξ ἐρίφου τραχὺν ἔθηκε τράγον.
 сирѣчь,

Наслаждайся дней твоих, все бо в малѣ старѣет.
 В одно лѣто из козленка стал косматый цап. *)

1. Осень нам проходит, и весна прошла,
 Мать козленка родит, как весна пришла.
 Едва лѣто запало, а козля цапом стало;
 Цап бородатый.
 5. Ах, отвержим печали! Ах, вѣк наш краткій, малый!
 Будь сладкая жизнь.

- Кто грусть в утробѣ носит всегда,
Тот лежит во гробѣ, нежил никогда.
Ах, утѣха и радость! О сердечная радость!
10. Прямая ты жизнь.
Не красна долгою, но красна добротою,
Как пѣснь, так и жизнь.

- Жив Бог милосерый! я его люблю.
Он мнѣ камень твердый; сладко грусть терплю.
15. Он жив не умирая, живет же с ним живая
Моя и душа.
А кому он не служит, пущай тот бѣдный тужит,
Прямой сирота.

- Хочешь ли жить в сласти? не завидь нигдѣ.
20. Будь сыт з малой¹ части, не убойся вездѣ.
Плюнь на гробныя прахи и на дѣтскія страхи;
Покой — смерть, не вред.
Так живал афинейскій, так живал и еврейскій
Эпикур Христос.

Сложена во время открытія Харьковскаго намѣстничества, когда я скитался в монастырѣ Сѣвнянском.

(1. у Б. „за малой“ — очевидна помилка). — *) Сковорода подав і лат. переклад цього двовірша;

Utere temporibus, propere nam cuncta senescunt;
Una ex levi haedo messe fit hircus olens.

Баг. I, 69. Але Сковорода змінив в „Саду“ і грецький текст, в цитаті, що він її наводить в листі, перший рядок інший;

τῆς ὥρας ἀπόλαυε, διέρχεται πάντα τάχιστα.

Цитата захована нам як цитата невідомого автора в „Палатинській Антології“; цитую за виданням Dübner'a; Antologia Palatina. Paris. 1872, II, стор. 294 (Caput XI, 51);

*τῆς ὥρας ἀπόλαυε, παρακμάζει τὰχὺν πάντα.
ἐν θέρους ἐξ ἐρίφου τραχὺν ἔθηκε τράγον.*

Там і старий лат. переклад:

Bona-hora frui; pretereunt cito cuncta:
una aestas e capreolo hispidum facit hircum.

Переклад Гуґо Ґроція:

Utere flore tuo: namque aetas praeterit. Hoedus
Qui fuit, hic, aestas transeat, hircus erit.



34. Ол. Шульгин. Ідеологічна ненависть і непереможна любов Ж. Ж. Руссо до Франції. 1937 р. ст. 7.
35. В. Сімович. Проблема гармонії складів у морфології слов'янських мов. 1937 р.
36. Р. Смаль Стоцький. Краса і погань. 1937 р. ст. 12.
37. К. Чехович. Чеські впливи на Франкового „Мойсея“ та „Івана Вишенського“.
38. Ф. Слюсаренко. Нумізматична праця проф. В. Б. Антоновича. 1938 р. ст. 11.
39. Ів. Борковський. Значіння деяких предметів знайдених в Майкопській могилі.
40. Л. Чикаленко. Вівіфікаціонізм. 1938 р. ст. 8.
41. В. Щербаківський. Матеріяли в археологічних розкопів на Переяславщині.
42. В. Дорошенко. Примітки В. Антоновича до Шевченкового „Кобааря“. 1937.
43. В. Прокопович. Сфрагістичні анекдоти. 1938 р. ст. 28.
44. С. Наріжний. Дійствія презьльної брани. 1938 р.
45. Степан Сірополко. Граф Петро Завадовський — перший міністр освіти в царській Росії. 1938 р. ст. 7.
46. Праці Українського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Том другий. Прага 1939 р. ст. VIII+227.
47. М. Антонович. Пограничник Босий. 1940 р. ст. 16.
48. Б. Крупницький. З життя першої української еміграції. 1940 р., ст. 16.
49. В. Щербаківський. Концепція Грушевського про походження українського народу в світлі палеоетнології. 1940., ст. 16.
50. Дм. Чижевський. Український літературний барок. Част. 1. 1941., ст. 76.
51. Ів. Панькевич. Літературний бідермаєр в галицько-українському письменстві.
52. С. Наріжний. Розвідування московських посланців на Україні в др. пол. XVII в.
53. Праці Українського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Том III. 1941 р.
54. Річне Справоздання Українського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік чотирнадцятий (1936—1937). 1941 р., ст. 16.
55. Б. Крупницький. З історії Правобережжя 1683—1688 рр. 1941 р., ст. 31.
56. Річне Справоздання Українського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік п'ятнадцятий (1937—1938). 1941 р., ст. 16.
57. М. Антонович. Студії з часів Наливайка I—IV. 1941 р., ст. 86.
58. Річне Справоздання Українського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Роки шіснадцятий і сімнадцятий (1938—1940). 1941 р. ст. 8.
59. Річне Справоздання Українського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Рік вісімнадцятий (1940—1941). 1941 р., ст. 16.
60. А. Яковлів. Конспіративне листування в Україні в 2-й пол. XVII в. 1941 р., ст. 8.
61. Д. Дорошенко. Початок гетьманування Петра Дорошенка (1665—1666). 1941 р., ст. 27.
62. Д. Чижевський. Український літературний барок. Част. 2. 1941 р.
63. Григорій Сковорода. Сад божественних п'єсней, прозябший из зерн священнаго писанія. 1941.
64. С. Наріжний. Одеське Товариство Історії й Старовини. 1941 р.
65. Праці Українського Історично-Філологічного Товариства в Празі. Том IV. 1941 р.